

**Sistema Integral  
de Gestión Educativa**  
Comunidad de Madrid

---

**raíces**

# PRUEBAS EXTERNAS BILINGÜES

MANUAL DE USUARIO

V1.4



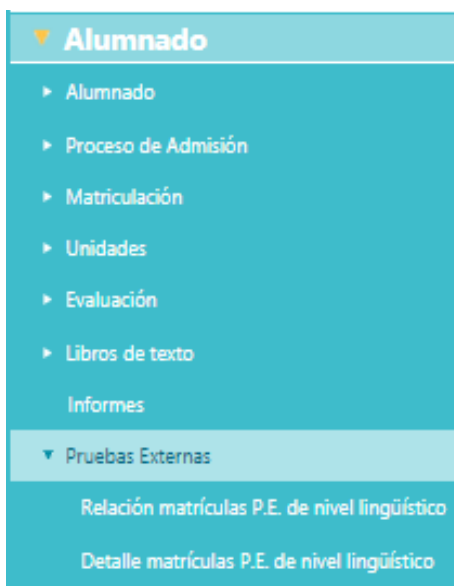
## Contenido

<b>1</b>	<b>Introducción.....</b>	<b>2</b>
<b>2</b>	<b>Matriculación en pruebas externas de nivel lingüístico .....</b>	<b>3</b>
<b>3</b>	<b>Detalle de matrículas en pruebas externas de nivel lingüístico .....</b>	<b>8</b>
<b>4</b>	<b>Documentos.....</b>	<b>10</b>

## 1 Introducción

Este manual presenta la funcionalidad disponible en **Raíces** para la matriculación del alumnado del centro en pruebas externas bilingües. Los perfiles encargados de realizar esta gestión serán **Dirección**, **Administración** y **Coordinador Programa Bilingüe**. Las opciones relativas a este proceso se encuentran ubicadas en el menú **Alumnado, Pruebas Externas**.

Solo los centros bilingües tendrán habilitada esta opción de menú.



Los manuales de **Raíces** pueden sufrir actualizaciones por lo que se recomienda siempre consultar la versión disponible en el árbol de **Documentos** bajo el apartado **Manuales y Utilidades de Raíces**

## 2 Matriculación en pruebas externas de nivel lingüístico

Para acceder a la matriculación en pruebas externas, selecciona **Alumnado**, **Pruebas Externas**, **Relación de matrículas en P.E. de nivel lingüístico**. Accederás a la pantalla **Relación de matrículas**, en la que deberás seleccionar el curso, las pruebas externas en las que vas a matricular al alumnado y la unidad del alumnado a matricular.

Solo podrás seleccionar cursos que tengan una prueba asociada.

En el desplegable **Pruebas Externas** podrás elegir, entre otras, la prueba EXENTO DE PRUEBA, en la que deberán incluirse los alumnos que, por alguna causa, no van a realizar la prueba,

### Relación de matrículas >

Año académico: 2018-2019

Curso: 4º de E.S.O.

Pruebas Externas:

Unidad: Todas

EXENTO DE PRUEBA  
PRUEBA ORAL Y ESCRITA NIVEL A2  
PRUEBA ORAL Y ESCRITA NIVEL B1  
PRUEBA ORAL Y ESCRITA NIVEL B2  
PRUEBA ORAL Y ESCRITA NIVEL C1

EXENTO DE PRUEBA

La primera que vez que accedas observarás que no se muestran datos de alumnos matriculados.

Para matricular al alumnado pulsa en el botón **Añadir matrículas de forma masiva**.

### Relación de matrículas >



Accederás a la pantalla **Alumnado candidato a ser matriculado en las pruebas externas** en la que se listará el alumnado del curso y unidad seleccionados anteriormente.

### Alumnado candidato a ser matriculado en las pruebas externas >



Año académico: 2018 - 2019

Fecha de matriculación: \* 25/02/2019

Curso: 4º de E.S.O.

Unidad: Todas

Prueba: PRUEBA ORAL Y ESCRITA NIVEL A2

Número total de registros: 10

Seleccionar		Nombre	Exento		Adaptación	
✓	✗		✓	✗	✓	✗
<input type="checkbox"/>		Abarca Paredes, Krasimir	<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>	
<input type="checkbox"/>		Aguado Bouhaben, Adrián	<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>	
<input type="checkbox"/>		Aguilera Serrano, Jorge	<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>	
<input type="checkbox"/>		Álvarez Llamas, Guillermo	<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>	
<input type="checkbox"/>		Jiménez Hurtado, Rafael	<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>	
<input type="checkbox"/>		Morales Ramos, Lucía	<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>	
<input type="checkbox"/>		Ortega Montero, Ismael	<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>	

Dado que **un alumno solo podrá matricularse en una prueba**, una vez matriculado desaparecerá del listado de candidatos de la unidad para la matriculación.

Marca en la primera columna a los alumnos que deseas matricular. Si alguno de ellos necesita algún tipo de adaptación durante las pruebas, marca además la casilla correspondiente en la columna **Adaptación**.

Si algún alumno estuviera exento de las pruebas, deberás matricularlo en la prueba **Exento de prueba**, debiendo marcarse además la casilla correspondiente en la columna **Exento** e **indicar, en el detalle de la matrícula**, como se explica más adelante, **el tipo de exención**. Por último, pulsa **Aceptar** para guardar los datos.

Ten en cuenta que un alumno exento solo tendrá marcada la casilla **Exento**. En ningún caso deberá marcarse la casilla **Adaptación**, puesto que si el alumno no va a realizar la prueba, no requerirá adaptación alguna. Del mismo modo, si matriculas a un alumno en determinado nivel y precisa una **Adaptación**, en ningún caso podrá considerarse que el alumno está exento.

De nuevo en la pantalla **Relación de matrículas**, podrás ver al alumnado seleccionado. En las columnas **Exento** y **Adaptación** se mostrará **Sí** en aquellos alumnos para los que hayas indicado dichas circunstancias.

## Relación de matrículas >



Año académico: 2018-2019

Curso: 4º de E.S.O.

Pruebas Externas: PRUEBA ORAL Y ESCRITA NIVEL A2

Unidad: Todas

Número total de registros: 9

Nombre	N.I.A.	Unidad	Nivel	Resultado	Exento	Adaptación	Ausente
Abarca Paredes, Krasimir	13675240	4ESO A			No	No	
Aguilera Serrano, Jorge	5282425	4ESO A			No	Sí	
Álvarez Llamas, Guillermo					No	No	
Jiménez Hurtado, Rafael					No	No	

Las columnas **Nivel**, **Resultado** y **Ausente** se completarán en una fase posterior del proceso.

Pulsando sobre cada alumno podrás:

- Acceder al **Detalle de la matrícula** del alumno.

## Detalle de la matrícula de un alumno en Pruebas Externas >



Alumno y prueba

Nº. Identificación alumno: 40009490 Alumno/a: Ortega Montero, Ismael Curso de formación: 4º de E.S.O.

Prueba: PRUEBA ORAL Y ESCRITA NIVEL A2 (POEA2) Inicio periodo exámenes: Fin periodo exámenes:

Causa de Exención del alumno en la prueba

Exención:  Tipo de exención:

Causas de adaptación de la prueba

Adaptación:  Causa: Tipo:

Eliminar	Causa - Tipo Adaptación

Documentación adjunta

Tipo	Nombre	Descripción	Tamaño
	No hay documentación adjunta		

Si marcaste anteriormente alguna de las dos casillas, **Exento** o **Adaptación**, en la pantalla **Alumnado candidato a ser matriculado en las pruebas externas**, observarás que también se muestran reflejadas aquí. Asimismo, desde esta pantalla podrás realizar las siguientes modificaciones: reflejar si el alumno está exento (además, debe estar matriculado en EXENTO DE PRUEBA), o, si precisa adaptación, indicarlo, señalando las casillas correspondientes.

Recuerda que, aunque el sistema permite marcar las casillas **Exento** o **Adaptación**; solo deberá señalarse una de ellas, pues no es compatible que un alumno esté exento y tenga adaptación. El sistema permite marcar ambas, sin embargo, para ser coherente solo deberás señalar una pues ambas situaciones son incompatibles.

Cuando alguna de las dos casillas esté marcada, se habilitarán los campos que te permitirán especificar:

- el tipo de exención,

Causa de Exención del alumno en la prueba

Exención:  Tipo de exención: Alumnos con necesidades educativas especiales

Causas de adaptación de la prueba

Adaptación:

Eliminar	Causa
	Alumnos con necesidades educativas especiales
	Alumnos de compensatoria
	Incorporaciones tardías al Programa Bilingüe
	Absentismo o escolarización irregular con ausencias prolongadas
	Grave problemática socio-familiar
	Alumnos que están repitiendo curso y ya se han presentado a alguna de las pruebas determinadas para su grupo/nivel
	Alumnos de 6º de E. Primaria que ya tienen certificado el nivel A2 ó B1 del MCER
	Alumnos de E. Secundaria que ya tienen certificado el nivel máximo del MCER determinado para su grupo/nivel
	Alumnos que por motivos pedagógicos, psicopedagógicos o madurativos, por valoración del equipo docente, no alcanzan el nivel mínimo requerido

La exención solo se marcará cuando hayas matriculado al alumno en la prueba **Exento de prueba**.

- o la causa o causas y el tipo de adaptación correspondiente.

Causas de adaptación de la prueba

Adaptación:  Causa: Deficiencia visual Tipo:  **Añadir**

Eliminar	Causa - Tipo Adaptación
	Aumentar el tamaño de la letra del examen escrito
	Colocar al alumno en primera fila, lo más cerca posible del examinador

Una vez selecciones una causa y un tipo de adaptación, pulsa **Añadir** para que quede seleccionado. Si, además, quieres incluir otra causa, o bien, otro tipo de adaptación, selecciónala nuevamente y vuelve a pulsar **Añadir**.

Causas de adaptación de la prueba

Adaptación:  Causa: Hipoacusia Tipo: Colocar al alumno en primera fila, lo más cerca posible del examinador **Añadir**

Eliminar	Causa - Tipo Adaptación
	Hipoacusia - El alumno puede utilizar auriculares para la audición
	Hipoacusia - Colocar al alumno en primera fila, lo más cerca posible del examinador

**Recuerda pulsar **Aceptar** si introduces algún cambio en el detalle. El detalle se podrá modificar siempre que esté vigente el periodo de matriculación en pruebas externas.**

En esta misma pantalla, mediante el botón **Añadir documentación (Pruebas Externas)**, podrás acceder a la pantalla de **Nuevo documento (Pruebas Externas)** en la que se ofrece la posibilidad de adjuntar la documentación justificativa de la exención o la adaptación.

[Detalle de la matrícula de un alumno en Pruebas Externas >](#)



Añadir documentación (Pruebas Externas)

Para ello selecciona el tipo de motivo, introduce la descripción y adjunta el archivo desde tu equipo con la ayuda del botón **Seleccionar archivo**. Pulsa **Aceptar** para que el documento quede guardado.

[Nuevo documento \(Pruebas Externas\) >](#)



Añadir Documentación

Tipo de Motivo \* Adaptación Descripción: Justificación adaptación

Nuevo documento: \*  Justificación adaptacion.pdf

Los tipos de documentos adjuntos permitidos son .jpg, .jpeg, .pdf, .doc, .docx

**Recuerda que los documentos adjuntos pueden estar en los siguientes formatos: .jpg, .jpeg, .pdf, .doc, .docx.**

Una vez tengas el documento, éste se mostrará en la pantalla **Detalle de la matrícula de un alumno en Pruebas Externas**. Desde el menú emergente del mismo podrás **Descargar** y **Borrar** el archivo, si fuera necesario.

Documentación adjunta

Tipo	Nombre	Descripción	Tamaño
Adaptación	Justificación adaptacion.pdf	Justificación adaptación	1858,28 KB

Descargar  
Borrar

- **Borrar la matrícula.** El sistema mostrará un mensaje de confirmación que deberás aceptar.

¿Está seguro que desea eliminar la matrícula del alumno/a Ortega  
Montero, Ismael?

Aceptar Cancelar

Aquellos alumnos cuyas matrículas borres volverán a estar disponibles en la pantalla **Alumnado candidato a ser matriculado en las pruebas externas**, si vuelves a pulsar el botón **Añadir matrículas de forma masiva**.



### 3 Detalle de matrículas en pruebas externas de nivel lingüístico

**Raíces** permite a los centros listar tanto la relación de las matrículas con exención y sus causas, como las de adaptación, junto con sus causas y tipos.

Para realizar dicha consulta, selecciona **Alumnado**, **Pruebas Externas**, **Detalle matrículas P.E. de nivel lingüístico**. Accederás a la pantalla **Relación de matrículas**, en la que, tras seleccionar el curso y la prueba externa, se mostrará el listado del alumnado matriculado en la prueba seleccionada.

A través de esta segunda opción del menú, podrás verificar las exenciones (en el caso de alumnos matriculados en la prueba EXENTO DE PRUEBA) y adaptaciones (en el caso de alumnos matriculados en el resto de pruebas) que se han consignado en la matriculación de estas pruebas, comprobando que aparecen reflejadas la causa y/o el tipo para un alumno que tiene marcada la opción.

En esta pantalla aparecerán, además, el resto de las matrículas, aunque no incluyan Exención o Adaptación, lo que ayudará a comprobar que todos los alumnos están matriculados.

Asimismo, la pantalla servirá para detectar si se ha marcado para un mismo alumno la casilla **Exención** de una prueba (que sólo deberá marcarse a los alumnos matriculados en la prueba EXENTO DE PRUEBA) y **Adaptación** (que no podrá marcarse en los alumnos matriculados en dicha prueba).

Relación de matrículas >

Año académico: 2018-2019  
Curso: 6º de Educ. Prima.  
Pruebas Externas: PRUEBA ORAL Y ESCRITA NIVEL A2

Número total de registros: 3

Centro	Alumno/a	NIA	Exento	Causa exención	Adaptación	Causa adaptación	Tipo adaptación	Ausencia
28033928-CP INF-PRI COMPLEJO ESCOLAR PRINCIPE FELIPE	Agramunt Lavín, Fernando	12749881			Sí	Disgrafía/Disortografía	Aumentar el tiempo de las pruebas	
	Radu, Valentín	11887119	No		No			
	Ruiz Veliche, Denisa	11887133	No		No			

En caso de que, para un alumno, se haya incluido más de una causa de adaptación, o que, para una causa, se haya señalado más de un tipo de adaptación, estas aparecerán en el listado en líneas distintas.

Año académico: 2018-2019  
Curso: 4º de E.S.O.  
Pruebas Externas: PRUEBA ORAL Y ESCRITA NIVEL B2

Número total de registros: 10

Centro	Alumno/a	NIA	Exento	Causa exención	Adaptación	Causa adaptación	Tipo adaptación	Ausencia
28028374-IES DIONISIO AGUADO	Ag	21	14		Sí	Hipoacusia	El examinador debe utilizar los recursos técnicos que el propio centro utiliza con ese alumno	
	Álv	51	16	No	No			
	Bai	11	12	Sí	No			
	Ca	ingo16	181		Sí	Deficiencia visual	Aumentar el tamaño de la letra del examen escrito	
	Ca	ino16	181		Sí	Deficiencia visual	Colocar al alumno en primera fila. Lo más cerca posible del examinador	

Si quieres extraer los datos de **Raíces**, recuerda que cuentas con la opción **Exportar datos**, a la que puedes acceder pulsando sobre la flecha amarilla que acompaña al título de pantalla.



Del mismo modo, si necesitas consultar un subconjunto de matriculados, puedes aplicar distintos filtros a la pantalla, usando para ello la opción **Filtrar, Ordenar la tabla**.



## 4 Documentos

Desde **Raíces** podrás generar los documentos propios asociados a la matriculación en las pruebas externas de nivel lingüístico, debiendo tenerse en cuenta que durante el proceso de matriculación solo es posible generar la **Solicitud de adaptación para la aplicación de las pruebas de evaluación externa**.

Este informe recoge, para cada alumno con adaptación marcada en su matrícula, la información tanto de la causa como de la/s adaptación/es que se solicitan.

Ten en cuenta que, desde **Raíces**, podrás imprimir este documento. Una vez firmado, por el orientador, el psicopedagogo y la dirección del centro, podrás anexarlo como documento justificativo de la adaptación.

El acceso a dicho informe se realizará desde el árbol de documentos, bien pulsando en la opción permanente de **Documentos** en la cabecera, o bien, seleccionado las opciones del menú **Utilidades, Documentos**. Podrás localizar los distintos documentos en la rama **Alumnado, Pruebas Externas**. Una vez mostrados los documentos, escoge el que desees generar. En la pantalla del documento, selecciona los parámetros pertinentes, y pulsa **Aceptar**.

En este caso, como alumnos candidatos para generar el documento aparecerán aquellos que tengan marcado que requieren adaptación, en su matrícula.

### Solicitud de Adaptación para la aplicación de las Pruebas de Evaluación Externa >



Año académico: 2018-2019

Curso: 4º de E.S.O.

Alumnos candidatos	Alumnos seleccionadas
	Abarca Paredes, Krasimir
	Aguado Bouhaben, Adrián
	Aguilera Serrano, Jorge
	Álvarez Llamas, Guillermo
	Jiménez Hurtado, Rafael
	Morales Ramos, Lucía
	Ortega Montero, Ismael
	Prueba Isco, Isco

**Raíces** lanzará la generación de los documentos en segundo plano, lo que te permitirá seguir trabajando en paralelo. Pulsa **Aceptar**.

El documento 'Solicitud de Adaptación para la aplicación de las Pruebas de Evaluación Externa' solicitado se está generando. Usted será avisado cuando concluya la generación

Aceptar

Una vez generado el documento, el sistema avisará de ello mediante otro mensaje y te ofrecerá la posibilidad de visualizarlo en el mismo momento.

### Avisos

13 febrero

Generación de documento

El documento 'Solicitud de Adaptación para la aplicación de las Pruebas de Evaluación Externa' que usted solicitó ha terminado de generarse. Pulse el enlace para visualizarlo.

Si lo prefieres podrás cerrar la ventana de aviso y consultar el documento más tarde desde la opción **Documentos solicitados**, en el menú de **Utilidades**. El menú emergente de cada documento te permitirá ver el documento, descargarlo o borrarlo si no te interesa mantenerlo.

Documentos solicitados >



Registros: 1-20 de 239

Fecha solicitud	Documento solicitado	Descripción	Estado	Porcentaje de generación	Fecha fin generación	Fecha descarga	Fecha aviso	Enviar a la bandeja de firmas ✔ ✘	Borrar ✔ ✘
13/02/2019 13:44:21	Solicitud de Adaptación para la aplicación de las Pruebas de Evaluación Externa		GENERADO	100%	13/02/2019 13:44:47		13/02/2019 13:44:47	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
12/02/2019 15:02:11	Horario de	Ver documento	GENERADO	100%	12/02/2019 15:02:33		12/02/2019 15:02:33	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
12/02/2019 15:01:27	Horario de	Descargar documento	GENERADO	100%	12/02/2019 15:02:28		12/02/2019 15:02:28	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>